# RELACION
## HISTORICA
### del año 1688.

## TOCANTE AL ESTADO, SVCESSOS, y progressos de la Liga Sagrada contra Turcos:

## *FORMADA DE LAS VLTIMAS cartas de Italia, y el Norte.*

Publicada Miercoles 7. de Julio.

*Determinacion del Rey de Polonia de ir al Exercito a mandarle, en estando juntas sus fuerças.*
*Procuran los Tartaros en valde separar su Mageſtad Polaca de la liga con los Moscovitas.*
*Relacion resumida de lo ocurrido en el bloqueo, y rendicion de Alba-Real; la gente que salió, lo que se halló en la Plaza, &c.*
*Concurso acelerado de las fuerças Imperiales a Esseck.*
*Demolicion de la Palanca de la misma Ciudad, de EsseK, de Petri-Varadin, &c.*
*Grandes comboyes encaminados a la Armada de Venecia.*
*Relacion individual de los Comandantes, Oficiales, y otras personas de cuenta, que van a Levante en el batallon de la Religion de S. Juan.*

REducese lo que han traido los vltimos Correos, tocante a Polonia, a avisos de Varsavia de 14. de Mayo, que cuentan la aplicacion grande, con que se procurava suplir lo que no tuvo efecto en las vltimas Cortes, trabajando en ello con increible afán, los dos grandes Generales de Polonia, y Lituania. Teniase por firme, que los Moscovitas procurarian señalarse este año con resolucion correspondiente a sus numerosas fuerças.

Tambien tenia el gran General de Polonia dadas las ordenes para la marcha de las tropas de la Corona a la Plaza de Armas, señalada en las fronteras de la Russia. Entretanto avian los Tartaros suspendido sus molestias, convirtiendolas en insinuaciones de tratados, poniendo de parte de sus Principes, y aun de los Turcos,

 grandes

grandes conveniencias a los Polacos, para empeñarlos en separarse de los Moscovitas, ofreciendo copiosos auxilios para restaurar lo que estos tienen vsurpado a la Polonia. Pero su Magestad Polaca tenia enteramente cerrada la puerta a semejantes negociados, de que se mostrava igualmente ageno el Senado.

Declarada (como lo confirman las cartas de la Corte Imperial de diez y seis del passado) la fortaleza de Esseck, Plaza de Armas de vno de los Exercitos Cesareos, se despacharon ordenes al General de la Cavalleria Conde Caraffa, para que con la mayor parte de las tropas, que han invernado en el Principado de Transilvania, se moviesse por el camino de Buda, y del Danubio a passar este rio, por la puente que hallaria prevenida junto a Erdeodi, quatro leguas distante de Esseck. En Transilvania avia de quedar el Conde Veterani mandando la gente, que se quedaria para seguridad de los Transilvanos, contra las amenazas de los Turcos, y Tartaros, y parecia se le embiarian refuerços de nuevas levas, para instruirlas en el exercicio militar.

Descubriose en el Castillo de Erzed, pocas leguas distante de Zathmar, la conjuracion de ochenta rebeldes Hungaros prisioneros, que matando al Presidio Aleman, querian apoderarse de la Plaza: sobre lo qual se les avian estrechado las prisiones, y el Comandante aguardava la orden de la Corte, acerca de lo que avia de hazer dellos.

A tres del passado llegò a Esseck el Mariscal de Campo General Conde Caprara, con animo de ir a seis a visitar las Plazas de Erdeodi, y Valkovar, y especialmente la primera a causa de la puente, que se avia de varar alli sobre el Danubio, y despues passar a Possega, y Zarnick, a retirar parte de aquellos Presidios, para engrossar al Exercito, durando la voz, y las apariencias, de que se emplearia contra Belgrado. Hasta entonces no avia llegado a aquella Plaza ningun cuerpo de tropas Otomanos; y solo se dezia, que en la cercania de Sofia, Ciudad distante doze dias de camino de Belgrado, se juntava alguna gente, la qual apenas podria llegar en todo el mes: aun dado que diessen lugar a ello las turbulencias siempre vivas en Constantinopla. Sin embargo avia el Sultan despachado a Andrinopoli el Gran Visir Kiuprugli, a acelerar la marcha de otras milicias, que en poco numero avian concurrido alli de diferentes partes, y determinava el mismo Valido adelantarse á Belgrado a primeros del corriente. Entre tanto trabajavan los barbaros, aunque con poca orden, a fortificar aquella Ciudad.

Dizen las cartas de 20. que el señor Duque de Lorena se hallava en Laxemburg de partida a Hungria, y solicitava de todas par-

tes la marcha de las tropas la buelta de Effeck, donde se esperarva estarian todos a principios del corriente: de suerte, que el Danubio estava cargado de embarcaciones, que bastavan, y en las orillas no se veìa sino gente de guerra.

De los dos Turcos, que traxeron a Viena la capitulacion de Alva-Real, para que el Cesar se dignasse de ratificarla (como lo hizo) se entendiò avia aun algunos viveres en la Plaza, ciento y doze bacas, y noventa cavallos, setenta y dos piezas de Artilleria enteras, treinta de las quales avian sido embiadas por el Sultan Soliman, todas de treinta hasta cincuenta libras de bala, de metal finissimo, con las Armas de Genova, y de otros Principes Christianos, sin contar otras muchas piezas rotas, è inutiles, y algunos trabucos. Que el Arsenal era cosa muy superior al de Buda, y a otro qualquiera de las fronteras: el edificio muy grande, y suntuoso; de suerte, que parecia aver sido antiguamente Palacio de los Reyes de Hungria, segun los muchos quartos en que estava repartido. Que avia en èl muchos millares de balas de hierro de diferente tamaño, y vn sin numero de granadas, sin las que tenian en las murallas, como tambien bombas, y carcasas en gran cantidad, y algunas tan grandes, que por no tener trabucos con que arrojarlas, pensavan echarlas de los baluartes en caso de ataque. Assimismo dixeron avia muchos millares de arcabuzes, lanças, escudos, adargas, arcos, flechas, azagayas, zapas, y palas, muchos centenares de rollos de cuerda del Gran Cayro, muy estimada de los Turcos; otro genero de cuerda hecha de algodon; azeytes artificiales, que encendidos no se apagan; vna inmensidad de polvora, ademàs de la mucha con que avian cargado las minas, para bolarle con la Ciudad, y los arrabales, en caso que su Magestad Cesarea no se huviera servido de ratificar las capitulaciones. Alababan con lagrimas a los ojos, la hermosura de aquella Ciudad, y entre otras cosas vnos baños fabricados de marmoles, y jaspes Orientales. Dentro de la Ciudad no ay mas de tres Mezquitas, y otra fuera, que fue, y bolverà a ser Cathedral, dedicada a S. Nicolas. Llamanla los Turcos *BiuK Giamy Beja Charsusinde.*

Traen las cartas de 23. la declaracion que hizo el Cavallero Santini, Capitan en el Exercito de Baviera, a su buelta de la esclavitud de Belgrado, trocado por onze Turcos. Partiò a 9. de Belgrado, y asseguràva, que hasta quel dia no avia llegado allì milicia alguna de que formar vn Exercito: antes bien confirmava, q en las Provincias Otomanas, continuavan mas que nunca los disturbios de suerte, que no comprehendia, como los infieles pudiessen este año tener disposicion alguna considerable, defensa, por ninguna parte.

A las cartas referidas de 20. de la Corte Imperial ha venido acompañando la relacion siguiente, y provisional hasta otra mas cumplida del bloqueo, y rendicion de Alva-Real.

### *RELACION DEL BLOQUEO, Y RENDICION de la Ciudad de Alva Real.*

HAziendose cada dia mas intolerables las correrias, y robos del Presidio de Alva-Real, hasta sobre las puertas de Buda, pareciò vsar de las diligen-

 cias,

cias, y medios mas executivos, para desalojarle de aquella importante Ciudad. A fines de Abril (sin retroceder a otras disposiciones anteriores, y malogradas) aviendose a este fin juntado en Javarin vn gruesso de milicias Alemanas debaxo del mando del Coronel Baron de Areyzaga, Comandante de Leopolditat, y tambien vn tren de Artilleria, llegó a vnirse a principios de Mayo a las tropas del Generalato de Hungria, que mandava el General Conde Barthiani. Executada esta vnion de fuerças, bien presto començó el Baron de Areyzaga a apretar la Plaza, ocupando con su gente el lado derecho de la puerta de Buda, sobre el rio Bodak, y Gida, en frente de la puerta de Palota, donde ay vn gran pantano: y a la puerta de Zitvar sobre la rivera exterior del rio Sarvit, hasta el costado izquierdo de la puerta de Buda, con los Hungaros del Generalato, se puso el Vice General de Javarin. Nada de esto acobardò a los barbaros, antes bien dieron poco despues muestras de su obstinacion, con vna salida a pie, y cavallo, en que huvo cabezas cortadas de vna, y otra parte, y hasta el dia quatro no huvo apariencias de reducirlos Este proprio dia aviendo llegado el General Conde Bathiani con su gente, viendo ellos, que se ponia a campear sobre el rio Sarvitz, se lo contrastaron fuertemente con la Artilleria. Entre tanto se prendiò vn Turco, que confirmò la gran penuria, que se padecia en la Plaza.

A 5. despidió vn Turco principal a vna Christiana Hungara, deteniendola vn niño suyo de quatro años; pero con ofrecimiento de bolverselo, si le embiava cinco libras de Tabaco. Esta muger confirmò la gran necessidad, que reynava en la Plaza.

A 6. queriendo los infieles ostentar todavia su constancia, salieron otra vez contra los Alemanes, en cuya ocasion tuvo el Coronel Areyzaga lugar de adelantarse mas por junto al rio Bodok, y llegò la vanguardia a tiro de cañon, sin la menor oposicion. A medio dia salió vn Aldeano Christiano, de quien se tuvo noticia, que el Visir, viendo la resolucion de los Alemanes, y Hungaros, fue a verse con el Bajá, y quedó a comer con él: despues de comer fueron ambos a casa del Agá de los Genizaros, con quien tuvieron larga platica. A las dos de la tarde se huyó de la Plaza vn mozo Turco bien vestido, y fue à la vanguardia adelantada, diziendo queria hablar con dos Capitanes Hungaros, que luego parecieron. Entre tanto salieron de la Ciudad otros muchos Turcos con alegria extraordinaria, y vno entre otros a cavallo preguntò: *Que querian los Christianos*? Y se le respondió, *querian la Ciudad*: a que replicó, *que primero lo avian de pensar los que estavan dentro*; pero todos juntos pidieron se pusiessen por escrito las condiciones con que se pretendia entregassen la Plaza, y que ellos embiarian fuera algunas personas principales a tratar; y añadieron: *No podrémos aun esperar vna capitulacion conforme a la que se concediò a los de Agria, y embiar tābien nuestros tratados a Viena al grande Emperador de Romanos*? Respondióseles no tenia ninguno de los que estavan presentes comission alguna concerniente a la materia; pero que no obstante se procuraria quedassen consolados.

A

A 7 se embiò dentro de la Plaza la proposicion de los Cabos Imperiales, y los Turcos prometieron, y juraron *por sus barbas*, embiarian la respuesta en escrito por Abdola Alibey, y Zorbosia En efecto el dia 8. à las 10. horas de la mañana comparecieron los dos, con otro tercero ofrecimiento capitular, no solo en nombre de los tres Comandantes, pero de todo el Presidio, y de la comunidad: lo qual oido de los Imperiales, se les dieron por escrito algunos puntos, conque bolvieron à los suyos à discurrir, y determinar sobre el caso en su Divan, ó Consejo, con palabra de traer brevemente, ó embiar la respuesta; pero bolvieron ellos mismos con el absoluto consentimiento, y poder de los tres Bajas, y de la Guarnicion, para tratar, y contentarse con las capitulaciones, que se avian otorgado a los de Agria, co no sucediò.

Diòse parte de todo al Principe Herman de Baden, Presidente del Consejo de Guerra, por medio del Vice-General de Javarin, Conde Zicki, que el Miercoles 12. por la tarde llegó a Viena, y passò prontamente a Laxemburg a dar esta gozosa nueva a las Magestades Cesàreas. Poco despues llegò de el proprio campo despachado por el Coronel Areyzaga, el Ingeniero Juan Jacobo Fischer, con vna carta para el Principe Herman, otras para otros Ministros, y otras para la Excelsa Camara Imperial, en que se les davan las particularidades del sucesso.

Lo que mas cuydado dava à aquellos Barbaros, para salvar sus vidas, y su proceder con la Puerta Otomana, *era poder embiar algunos à Viena à implorar la intercession del Principe Herman (que ellos calific an de Gran Visir del Imperio Romano) con el Grande Emperador de Romanos, piadosissimo, y clementissimo, para que les hiziesse sellar, y firmar las capitulaciones ajustadas* Franqueòse, pues, esta comission a Ali Agà, y a Alay Beg, a cuyo encuentro saliò de Viena con vn Coche, y vn Oficial del Presidio, a 13. y por ser tarde quando llegaron, los llevaron a la Hosteria del Buey, a donde luego acudió el primer Interprete Mamuka a entretenerlos, como lo hizo con grande satisfacion de ambos. Brindaron alegremente a la salud del grande Emperador de Romanos, y de su Gran Visir, que se empleó para que bolviessen contentos, y en efecto lo cōsiguiò. Entregòles de su mano, en audiencia solemne, que les diò, las capitulaciones, en la forma q́ las avian desseado, y las recibieron con modestia, y humildad, quizà nunca practicada de su nacion. Assi despachados, bolvieron por postas a Alva-Real, acompañados del Conde Zicki. Las capitulaciones eran las mismas, que ya se han visto, y por esto no se repiten aqui. Eran firmadas del Conde Adàn Batthiani, del Vice-General Juan Esterhasi de Galanta, del Varon de Areyzaga, del Visir Bajà Achmet Bajà, y de Zaghargibassi, Agá de los Genizaros. Comiençan las cartas de 23. a suplir lo que faltava a esta Relacion, diziendo, que a 21. tuvo su Magestad Cessarea correo con el aviso de lo mucho que alegrò a los Turcos de Alva-Real la breve buelta, y buen despacho de los Agàs con las capitulaciones. Sintieron grandemente, que sus Embiados no huviessen tenido la honra de poderse humillar

a la

a la presencia de su Mageſtad Ceſſarea: mas presto se consolaron, oyendo estava la Corte auſente de Viena, y lo bien que lo avia hecho con ellos el Principe Herman de Baden. Entonces cerrando las puertas de la Ciudad, y juntando el Divan, se diſpuſieron todos a cargar ſu bagage en los carros, que ya eſtavan prevenidos; y concluida la diligencia, ſalieron a 19. en toda buena orden, acomodandoſe en los Arrabales, para executar la marcha, luego reconocidas las minas, y hechas otras diligencias, y entrado el Preſidio Imperial.

Las cartas de 27. haziendo aun eſperar otras circunſtancias del proprio ſuceſſo con otro correo, diziendo eran 4000. almas las que ſalieron, pero no mas de 800. ſoldados. Aviaſe hallado 80. piezas de Artilleria, capazes de ſervir; pero nada de comeſtible. Quedavan algunos Turcos con animo de abrazar la Religion Chriſtiana: mas por otra parte ſe avian ido algunas mugeres Chriſtianas con los infieles.

Demolian los Imperiales enteramente à Petrivaradin, y la Palanca de Eſſeck, conſervando à la ſola Fortaleza, lo meſmo ſe avia de hazer con Poſſega, y Zernick, para valerſe de los Preſidios en la grande impreſſa, cuyo logro, mediante Dios, bolverà a reſtaurar, y aſſegurar todo lo que ſe huviere abandonado.

Caſi toda la gente Imperial ſe hallava ya junto a Eſſeck.

A 16 de Mayo (ſegun las penultimas cartas de Venecia, que ſon de veinte y dos) ſalieron del Puerto las Naos de vno de dos grandes comboyes, que eſtavan apercebidos para Levante: y à la llegada de ambos, que no tardaria ſegun corrià los vientos, ſe daria principio à las operaciones. Acerca dellas durava la voz de que ſe haria el mayor esfuerço contra Negroponte, no obſtante las grandes fortificaciones, que deſde el año paſſado la han añadido los infieles. El proprio dia de la fecha llegó a Venecia el correo deſpachado de Viena por el Cavallero Cornaro, Embaxador de la Republica en la Corte Ceſſarea, con la nueva de la rendicion de Alba-Real; que fue de ſuma alegria al Senado, y à toda la Ciudad.

Añaden las cartas de 29. tocante a ſegundo comboy eſtavan ya embarcados mil y quatrocientos Eſguizaros, que eran el cumplimiento de los tres mil de Leva de aquella nacion, aviendo precedido los demas con el comboy anterior. Llevaba tambien eſte ſegundo otras milicias; vna cantidad inmenſa de baſtimentos, y municiones, y cien mil zequies, todo a la direccion del Principe de Bruſvich, en cuya compañia iban el Principe de Turena, y vn Cabo Francès de mucho credito llamado la Combe, admitido al ſueldo de la Republica, con el cargo de Sargento General. Tambien iban con la propria ocaſion de los dos Conſejeros Donà, y Grimani deſtinados à la aſſiſtencia del Sereniſſimo Dux, con otros Miniſtros para el govierno politico de la Morea. Otro tercer comboy ſe eſtava previniendo, aſſimiſmo muy conſiderable, perſiſtiendoſe en creer, que la Ciudad, è Isla de Negroponte eran el primer blanco de todos aquellos apreſtos.

Por

Por cartas de Spalatro en la Dalmacia, se sabia el gran cuydado en que tenia à los Turcos el bloqueo de la Fortaleza de Cyn, á que atendia el General Cornaro con particular aplicacion. Avian los infieles començado a juntar gente para desalojar a la guarnicion Veneciana del Fuerte de Dernis, puesto principal de aquel bloqueo; pero los passò la gana de intentarlo quãdo supieron le avia reforçado; y como se hallasse en campaña con sus tropas el General de la Cavalleria Zen, y estuviessen prevenidos los Morlacos, para vna poderosa diversion, se iban retirando los infieles, y abandonando el Pais.

*RELACION DEL COMANDANTE, Y DE LOS OFICIALES voluntarios, y Caravanistas del Batallon de la Religion Sagrada de San Iuan, que a 9 de Mayo partiò de Malta con las Galeras la buelta del Archipielago.*

PROENZA.

Fray Francisco de Ceyres, Sargento Mayor.
Fray Miguel de SantaCruz, Capitan.
Fray Carlos de la Penne, Capitan.
N. Felipe de Aiguille, Ayudãt. Mayor
Fray Frãcisco Baron, Ayudãte May.
Fray Lazaro Coulliomb, Ayudante Mayor.
N Claudio de Lumieres, LugarTeniente de Granaderos.
N. Ioseph Boussolx, Soteniente de Granaderos.
N. Arnaaldo de Launay, Sototiniente de Arcabuceros.
N Juan Baptista Lascaris, LugarTeniente.
N Juan de Sanes, Guardia de el Estandarte.
N. Ioseph de Roville, Guardia del Estandarte.
N. Melchor de Rousset.
N. Valentin de Puget.
N. Augusto de Castellane.
Dis. Guillelmo Aubin.

ALVERNIA.

Fray Claudio de Mechatin, Comandante.
N. Carlos de la Varena, lleva el Estandarte.
N. Claudio de Lefeherayre, Ayudãte de campo.
N. Francisco de San Domet, guardia del Estandarte.
N. Carlos de Boudau, guardia de el Estandarte.
Fray Ioseph Lespinasse, Capitan de Arcabuzeros.
Fray Carlos de Brosia, Capitan.
N. Francisco Duche, Teniente de arcabuceros.
N. Carlos Du Peron, Sototeniente de arcabuceros.
N Juan Du Terrail, Sototeniente de Granaderos.
N Carlos de Sarlay, Tiniente.
N Francisco de Barbansons, Tenięte.
N. Francisco de Boy, Tiniente.
Fray Maximilian de Mongon.
N. Ludovico de San Hilario.
N Ioachin de Corin.
F. Claudio de Vallette.
N. Claudio de Blanay.
N. Francisco Desprets, Tiniente.

FRANCIA.

Fray Mateo Lufiñan, Coronel.
Fray Gabriel la Fertè, Proveedor.
Fray Francisco de Marevil, Teniente General.

N. Carlos de Behoise, Ayudante mayor.
N. Jaques de Roquespine, Ayudante de campo.
N. Carlos de Tiersanville, Ayudante de campo.
N. Francisco de Thuri, Ayudante de campo.
N. Sebastian de Robien, Guardia del Estandarte.
N. Gabriel de Hoquincourt, Guardia del Estandarte.
N. Carlos de Bragelonne, Guardia del Estandarte.
Fray Marcos Antonio de Voyers, Capitan de Granaderos.
Fray Raymundo de Monteheau, Capitan.
Fray Francisco de Parisifontaine, Capitan.
N. Armanno de Barloz, Capitan.
N. Francisco de Troullay, Teniente.
N. Gabriel de Bissy, Teniente.
Fray Lorenço Martel.
Fray Juan de la Moignon.
N. Henrique de la Motthe.
N. Pedro de Canilly.
N. Pedro de Covencille.
N. Henrique de Creveceux.
N. Francisco la Mustre.
N. Carlos de la Torre Landry.
N. Juan Nicolás de Mcgregny.
N. Jaques de Coulances.
N. Antonio de Columbieres.
N. Henrique de Lantagne.
Dis Jaques Arguien.
N. Pablo Roger de la Lucerna.

*ITALIA.*

N. Guido Antonio Arcimboldi, Ayudante de campo.
N. Don Vital Gambarara, Guardia del Estandarte.
Fray Don Joseph Paredes, Capitan.
Fray Juan Bautista Ponti, Capitan.
Fray Mario de Vicencio, Capitan.
Fray Don Francisco Ventura, Capitan.
Fray Don Vicenço Medici, Capitan.
Fray Juan Bautista Faella, Capitan.
N. Galeazo Alfieri, Teniente.
N. Don Sieri Pepoli, Teniente.
N. Don Francisco Silos, Teniente.
N. Don Nicolás Sambiasi, Teniente.
N. Aleman Girardini, Teniente.
N. Luis Marquefelli.
N. Afonso Beccaria.

*ARAGON.*

Fray Don Miguel Bardils, Sargento Mayor.
Fray D. Blas Ballester, Capitan.
N. Fray D. Joseph Bianes, Teniente.
N. Don Antonio Guiral, Teniente.
Fray Don Tomàs Erlava.
Fray Don Francisco Zambra.

*ALEMANIA.*

Fray Francisco Conde de Henestein, Coronel.
Fray Ludolfo Falch, Capitan.
N. Ferdinando de Schmeising, Teniente.

*CASTILLA.*

Fray Don Juan Davila, Capitan.
Fray D. Alvaro Pinto, Capitan.
N. Don Juan Francisco Giffay, Teniente.
N. Don Joachin Bustamante.
N. Don Joseph Mirabal.
N. Don Felix de Guzman.

Ademas de los referidos noventa y cinco Cavalleros, ay tres Priores, y dos Maestros Escuderos, que todos hazen el numero de ciento.

Con licencia. *En Sevilla, por Thomas Lopez de Haro, año de 1688.*